

# 主席及 常務董事報告書

## 致股東

本公司於本年度之綜合營業額為港幣481,100,000元，而為二零零一年度則為港幣456,200,000元；股東應佔溢利港幣17,400,000元，較二零零一年之港幣37,600,000元減少53.9%。美國發生恐怖襲擊之後，於二零零一年第四季全球充斥著不明朗因素，對二零零二年初本公司之銷售構成嚴重影響，尤以第一季為甚。隨著不明朗因素對全球經濟於二零零二年下半年開始淡化，再加上集團之主要出口市場－美國之市場信心漸漸回復，銷售額始收復失地，且更較二零零一年增長5.5%。然而，為配合本集團之策略，將集團蛻變以市場推廣及銷售帶動為重點之組織，集團間接成本因而增加，加上為一項投資項目作出減值撥備港幣3,900,000元，導致本年度之盈利下跌。

## 地氈業務

美國依然為本集團之主要出口市場，佔本集團地氈銷售額之32.1%。本集團負責美國銷售之太平地氈(美國)有限公司(「太平美國」)在二零零二年便面對重重困難，主要原因是美國經濟疲弱，更要面對競爭對手所作出之前所未有減價戰，但該公司之銷售額仍由港幣67,300,000元增加至港幣78,300,000元，部分原因歸因於完成美國三個會議中心之地氈鋪設工程，而針對住宅市場而設立之經銷網絡帶來更高銷售額亦是原因之一。

歐洲市場銷售由港幣27,300,000元下跌至港幣24,200,000元。由於德國經濟持續放緩，集團德國辦事處太平地氈(德國)有限公司(「太平德國」)表現不振。集團巴黎辦事處之太平地氈(歐洲)有限公司(「太平歐洲」)之銷售額，則受到其陳列室因裝修而暫時關閉所影響。本集團對歐洲方面之業務以發展高檔訂製地氈之獨特目標市場為方針。為配合此方針，太平歐洲在過去一年作多方面轉變，包括設立新辦事處、翻新陳列室、增聘銷售及技術支援人員，並針對私人遊艇和航機市場調撥特定資源，以及推出Kenzo Maison、JC de Castelbajac、Jean Pierre Tortill及Thierry Duru等「設計師品牌」地氈系列以供全球分銷。

亞洲方面之銷售額微跌至港幣198,700,000元。泰國、菲律賓、印尼、新加坡、馬來西亞及印度支那半島等東南亞市場之銷售額有所上升，主要因為地氈方塊磚及全新潤幅簇絨地氈產品之銷售額增加，惟香港及中國市場之銷售額則受激烈價格競爭影響而下降。縱使本集團因應價格競爭而提供較廉宜之產品，惟香港及中國市場於二零零二年之總銷售額只達港幣45,700,000元，而二零零一年之總銷售額則為港幣62,700,000元。年內，國際地氈(泰國)有限公司(「國際泰國」)於泰國成功爭取一項供應協議為日益增長之汽車業供應地氈。

整體而言，地氈製造及貿易業務之全年營業額為港幣342,500,000元，與二零零一年相若，惟未計稅項、融資成本及未分配成本前之分部溢利則下降44.1%至港幣24,200,000元。按產品分類而言，地氈方塊磚及精紡潤幅地氈產品之銷售額上升，而手織簇絨及機織產品之銷售額則有所下降。在全球經濟不明朗下，本集團於銷售手織簇絨及編織產品方面承受日益加劇之價格競爭壓力，更前所未有地面對若干市場其他主要編織地氈供應商之減價戰，當中尤以美國為然。然而，分部溢利下降，主要因為本集團銳意蛻變以銷售及市場推廣帶動重點之組織而增加的額外開支。為配合目標市場之增長，太平美國、太平歐洲及太平德國已增添其營運隊伍，並已制定銷售及市場推廣策略及措施。然而大部份策略性投資均需要一段頗長時間方可收得成效 — 讓銷售隊伍確立合作關係及市場、提升服務質素從而滿足客戶需要，並令試點產品打入分銷網絡。

## 合營企業及聯營公司

威海華寶地氈有限公司及威海博美地氈有限公司及新成立之威海山花地氈材料有限公司（「威海」）於本年度將其銷售額提高18.3%至人民幣273,900,000元。然而，基於中國市場之競爭熾烈，拖低了威海業務之毛利率，而間接成本則反告上升，致使本年度其業績減少23.4%至人民幣23,900,000元（二零零一年：人民幣31,200,000元）。就綜合賬目層面而言，本集團已為威海之營運資金項目就本年度應佔其溢利進一步作出撥備港幣5,900,000元（二零零一年：港幣3,900,000元）。

本集團分佔其聯營公司菲律賓地氈廠有限公司之本年度除稅前溢利為港幣3,100,000元，與二零零一年相若。

## 其他業務

年內，位於中國南海之廠房、泰國之國際泰國及位於美國喬治亞州之培美線染有限公司（「培美線染」）之線紗製造及貿易業務所錄得之營業額上升18.2%，達港幣95,400,000元。線紗之亞洲外銷額保持平穩，而美國培美線染向主要地氈廠所提供之委託漂染服務之銷售額則有所上升，且年內之整體營業額及利潤亦告攀升。有賴集團重新整合培美線染之產品從而進一步節約成本，年內之整體分部業績增加至港幣19,700,000元。在培美線染之密封式污水處理設施之最後投產階段繼續進行，並達致當地環保機關之準則要求。

年內，除Banyan Tree Ltd.（「Banyan Tree」）經營室內陳設品業務外，本集團亦成立Options Home Furnishings Ltd.（「Options」）經營新設之傢俬租賃業務。兩間公司可緊密配合，並已共同開拓租賃傢俬市場，為Banyan Tree之原有陳列室零售業務締造相輔相成之效益。於二零零二年，營業額顯著飆升至港幣35,400,000元，而儘管有關業務之合併業績為虧損港幣508,000元，因Options正處於起步階段，此項虧損已在預計之中。

## 集團資本開支

集團設於泰國之國際泰國廠房及中國廣東省之南海太平地氈有限公司繼續投放資金以提升效率及擴充生產能力。於二零零二年，集團在國際泰國增設尼龍纖維擠壓機、針織機及潤幅地氈簇絨機，並於南海廠房增添漂染廠設備、新車間建築與亞克明斯特織機，因而產生約港幣58,600,000元之資本開支。兩家廠房現時均致力取得ISO 14000認證。凡此種種提升項目均有助兩家廠房滿足市場之現時及預計需求，並可增強集團產品之競爭力。

## 環境管理及社會責任

於二零零二年，本集團繼續不遺餘力改善環境管理。年內，集團之環境管理及社會責任委員會就重點業務範疇制定指引，而有關措施已於集團各項業務營運方面實行。集團已搜集若干美國地氈製造商所採用之最佳應用指引資料，並應用於旗下之製造業務以作為標準。培美線染、南海太平及威海正提升本身之污水處理設施，而國際泰國及南海太平亦不斷研究與開發環保產品，部份產品更已取得室內空氣質素計劃之認證-美國方面之環保地氈認證。於二零零二年底，本集團之國際泰國及南海太平廠房已著手實行ISO 14000環境管理系統，並可望於二零零三年取得認證。於二零零二年十一月，本集團成功贊助及主辦一項地氈設計比賽，獲獎之設計作品連同其他亞洲著名設計師筆下之地氈，並於香港禮賓府舉行之慈善拍賣會上拍賣。該項慈善拍賣活動為支援中國及香港孤兒助養事業之組織「母親的抉擇」籌得超過港幣850,000元。

## 收購附屬公司

於二零零二年一月三日，本公司之全資附屬公司Costigan Ltd與菲律賓地氈廠有限公司及其附屬公司P.C.M.C. (Hong Kong) Ltd. (統稱「P.C.M.C.集團」) 訂立一項買賣協議，內容關於收購Costigan Ltd.擁有90%權益之附屬公司Singapore Carpet Manufacturers Pte. Ltd. (「SCM」) 之10%權益，代價為495,517坡元(港幣2,101,000元)。基於P.C.M.C.集團擁有SCM主要權益，此項交易乃屬關連交易。於收購後，SCM成功於新加坡市場重新建立其地氈貿易業務。

## 展望

於二零零二年，本集團重點繼續提升太平於全球各地之銷售額及市場地位，並憑藉一貫以來之製造實力，透過旗下之國際銷售隊伍為客戶展示其訂製服務方面之專業知識。集團亦會審慎環顧全球，力求緊貼客戶之需要，從而提供結集素質、設計及服務於一身之一站式全方位陳設品方案。



現在實難以評估伊拉克戰爭及亞洲發生之衛生問題對本集團及其客戶業務之影響。事件將即時帶來不良之影響，但憑藉較低成本架構之利好因素，集團對中期前景仍具信心。本集團將繼續作出所需之必要轉變，以確立一套以客為本、以銷售帶動之組織架構。去年充份顯示出民生與營商環境均可迅速改變，集團得提供客戶所需之方案，藉以積極拓展亞洲及出口市場。重重轉變雖然帶來此等動盪，惟亦創造了發展及汲取經驗之良機，再加上太平之名聲及產品聲譽，集團定能應付未來之種種挑戰。

本集團謹此對各股東一直以來之支持致以深切感謝，並以盡心服務及提供優質產品為己任，且按照本集團之使命為顧客、股東、員工及社會創造增值效益。本集團亦衷心感謝各同事於本年度勤奮工作及努力不懈，讓本集團在艱困且政治局勢動盪不穩下仍創下佳績。

主席

李德信

香港，二零零三年四月十七日

常務董事

葉文俊

香港，二零零三年四月十七日

